Fugtighedsmåler
Vattenhaltsmätare



DK Brugsanvisning
SE Bruksanvisning

Æskens indhold

Tak for, at De har valgt Wile kornfugtighedsmåleren. Wile 200 giver hurtig og nem måling af fugtindhold, temperatur og prøvens hektolitervægt. Automatisk temperatur- og hektolitervægtkompensation garanterer nøjagtige resultater. Måleren er udstyret med et patenteret integreret kornniveausystem. Overskydende korn går ind i rummet omkring målerummet, hermed holdes arbejdsområdet pænt rent under hele måleprocessen.

Læs denne håndbog omhyggeligt for at lære, hvordan denne enhed betjenes korrekt.

1	MÅLEREN
2	BÆRETASKE
3	USB-KABEL
4	BATTERIER
5	HÅNDBOG

1



2



3



4



5



Vigtigt: Måleskalaerne på Wile's fugtighedsmålere er udviklet til måling af korn i almindelig kvalitet. Usædvanlige vækstbetingelser og nye kornarter kan påvirke kornets egenskaber betydeligt. Derfor anbefaler vi i begyndelsen af en ny høstsæson at kontrollere udlæsningerne på Deres måler imod en ovntørret prøve.

FUNKTIONER

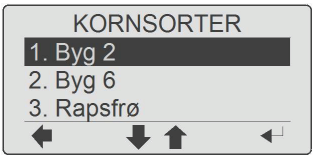
SYMBOL	Definition
	Udskift batterier
<4.0	Fugtigheden er under undergrænsen for denne kornsort
>28.0	Fugtigheden er over overgrænsen for denne kornsort
	Fejlmelding

MÅLEPROCES

Wile 200 leder brugeren trin for trin direkte på skærmen under hele måleprocessen.

1. Anbring prøvebeholderen på måleren. Måleren tændes ved ét tryk på ON/OFF knappen. Efter opstart viser displayet resultaterne af den seneste kornmåling.

2. Vælg kornsort med OP/NED knapperne. Når den ønskede kornsort er valgt, tryk på NY LINIE knappen. Anbring måleren på en stabil og nogenlunde vandret flade. Tryk på NY LINIE for at påbegynde målingen.



3. Sørg for, at beholderens stopskive er skubbet ind, så kornet ikke falder ud. Fyld beholderen helt med prøven.

4. Træk stopskiven ud, og kornet vil flyde jævnt ned i målerummet.

5. Fjern beholderen, når måleren beder om det. Jævn kornet ud ved at skubbe håndtaget bagud i en jævn bevægelse og tilbage igen, hermed fjernes overskydende korn.

6. Når håndtaget er tilbage i startstilling, vil måleren automatisk begynde sin måling. Resultaterne kommer frem på skærmen i løbet af få sekunder.

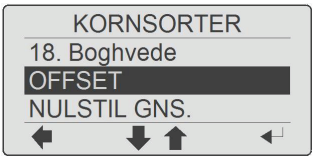


FUNKTIONER OG INDSTILLINGER

Instillinger og funktioner kan gennemses og ændres i indstillingsmenuen.

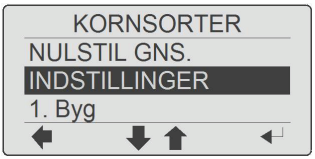
SKALAKORREKTION

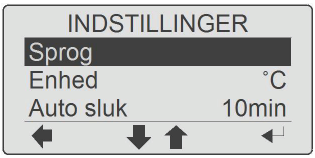
Hver kornsort kan justeres individuelt med op til 10,0% i trin af 0,1% for at svare til resultaterne fra en silomåler.



SPROG

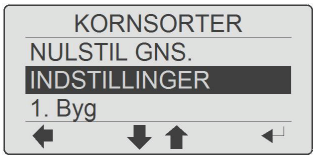
Vælg det foretrukne sprog.

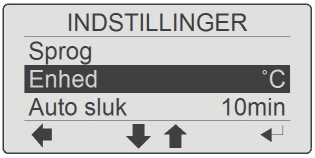




ENHEDER

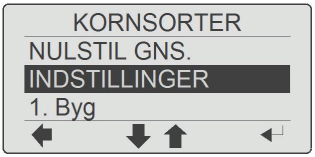
Vælg foretrukken vægtenhed (kg/hl eller lb/Bu) og temperaturenhed (Celsius eller Fahrenheit). Når temperaturenhederne ændres fra Fahrenheit til Celsius, ændres målerens vægtenheder også.

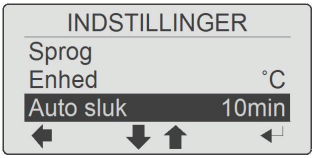




AUTOMATISK SLUKNING

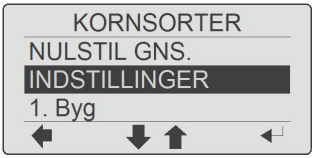
Måleren vil automatisk slukke for sig selv efter et valgt tidsrum (30 s, 1 min, 5 min, 10 min, 20 min).

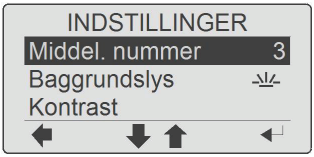




GENNEMSNIT

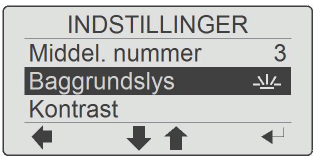
Måleren beregner automatisk middelværdien af de foregående målinger. I indstillingsmenuen (SETTINGS) kan man tilpasse antallet af resultater (3, 6 eller 9 målinger), som skal indgå i beregningen. Gennemsnittet kan også nulstilles.





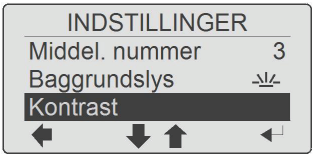
BAGBELYSNING TIL/FRA

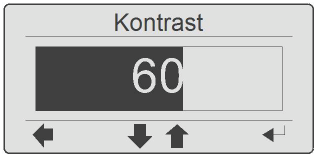
Batterilevetiden kan forlænges ved at slukke for displayets bagbelysning.



SKÆRMENS KONTRAST

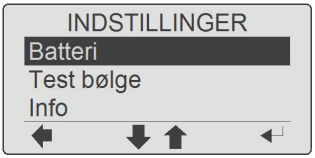
LCD-skærmens kontrast kan justeres.

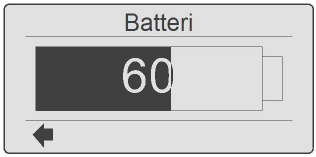




BATTERI

Batteristatus kan efterses. Hvis batterinivauet er under 22%, vil måleren automatisk vise det på opstartsskærmbilledet, det er stadig muligt at måle. Lav batterispænding påvirker ikke måleresultaterne.

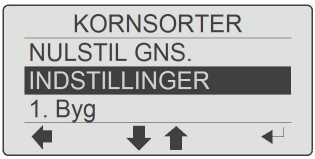


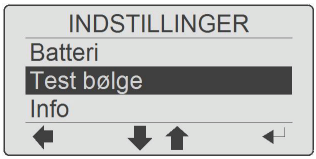


VÆGTAFPRØVNING

Vægtens funktion kan afprøves i vægttestmodus.

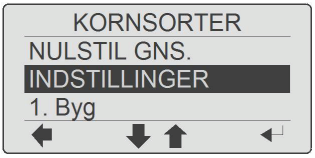
Anvend en prøve med kendt vægt på op til 500 gram. Følg vejledningen på målerens skærm.

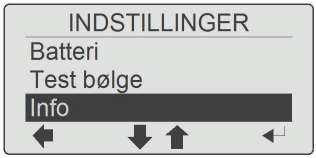




INFO

Info-afsnittet viser detaljer om softwareversion.





CLEANING THE TESTER — TEST CELL

Anvend en blød, ren klud til at tørre rummet af, vær yderst forsigtig med ikke at beskadige korntemperaturføleren i bunden af målerummet.



VEDLIGEHOLDELSE

Anvend en blød, ren klud til at rengøre apparatet. Anvend ikke stærke vaskemidler og lad ikke væsker komme ind i måleapparatet. Opbevar måleren tørt, helst ved stuetemperatur. Hvis måleren ikke anvendes i længere tid, fjern batterierne

BATTERIUDSKIFTNING

Måleren bruger fire AA (LR6) batterier. Udskift alle batterierne på én gang.



Fejlmeldinger

Wile 200 kan give fejlmeldinger, disse vejleder brugeren til at kunne opnå de mest pålidelige resultater samt til at sikre, at måleren er i god stand.

Fejlmelding	Årsag	Løsning
 #	Kritisk fejl	Måleren skal indleveres til et autoriseret servicecenter.
 #7	Vægten ikke registreret.	Gentag måling / Afprøv vægten.
 #8	Tareringsresultatet er for højt.	Gennemfør prøvevejning og efterse vægten.
 #9	Vægtmåling usikker / måleren rystet under målingen.	Hold måleren stabil, måleusikkerheden er forøget.
 #10	Fugtighedsmålingens resultat stabiliseres langsomt.	Kan forekomme ved meget våde prøver
 #11	Vægtmåling for usikker / måleren rystet under målingen.	Hold måleren stabil, måleusikkerheden er forøget.
 #12	Prøvens temperatur er under 2°C / Stor måleusikkerhed.	Måleren er mest nøjagtig, når temperaturen af korn og måler ligger mellem 16°C og 32°C.
 #13	Prøvens temperatur er over 50°C / Stor måleusikkerhed.	Måleren er mest nøjagtig, når temperaturen af korn og måler ligger mellem 16°C og 32°C.
 #14	Stor temp. forskel mellem korn og målerum / Måleusikkerheden er forøget.	Bedre nøjagtighed opnås, når korn og målerum har nogenlunde samme temperatur.
 #15	Ikke på tilstrækkelig vandret flade, måleren advarer med en lydalarm.	Hold måleren stabil under målingen.
 #16	Vejningsresultatet er over 330 g.	Efterse, at udjævningshåndtaget ikke blev siddende over målerummet/ Afprøv
 #17	Vejningsresultatet er under 50 g.	Efterse, at udjævningshåndtaget ikke blev siddende over målerummet/ Afprøv
 #18	Hektolitervægten er 20% over gennemsnittet.	Måleusikkerheden er forøget, Afprøv vægten.
 #19	Hektolitervægten er 20% under gennemsnittet.	Måleusikkerheden er forøget, Afprøv vægten.
 #20	Målerummet var ikke tømt før målingen.	Rens målerummet.

Garanti

Dette produkt har en garanti gældende ét (1) år regnet fra købsdatoen. Garantien dækker materialer og udførelse.

Kunden gør krav på garantien ved for egen regning at sende det defekte produkt til Fabrikanten, detailhandleren eller den nærmeste Wile Servicepartner. Garantikravet skal vedlægges en beskrivelse af fejlen, en kopi af købskvitteringen og kundens kontaktoplysninger.

Fabrikanten / Wile Servicepartneren vil reparere eller udskifte det defekte produkt og returnere det så snart som muligt.

Garantien dækker ikke nogen skader på grund af forkert eller skødesløs brug af produktet, installation ikke svarende til den medleverede vejledning eller andre skader, som kan opstå af årsager udenfor Fabrikantens kontrol.

Farmcomp Oy's ansvar begrænser sig til højst indkøbsprisen på produktet. Farmcomp accepterer ikke noget ansvar for eventuelle direkte eller indirekte skader eller følgeskader forårsaget af brugen af produktet eller den omstændighed, at produktet ikke kunne anvendes.

Sliddele, herunder Batteri, Taske, er ikke dækket af garantien.

Vattenhaltsmätare

SE Bruksanvisning

Leveransens innehåll

Tack för att Ni har valt Wile fukthaltsmätaren. Vänligen läs hela manualen innan Ni använder mätaren. Wile 200 är snabb, lätt att använda och ger noggranna resultat för spannmålens fukthalt, rymdvikt/hektolitervikt och temperatur. Mätaren är utvecklad för att övervaka mätningsomständigheterna och vägleda till så noggranna mätresultat som möjligt. Mätaren kompenserar temperatur och rymdvikt/hektolitervikt. Mätaren är utrustad med en inbyggd borste som jämnar ut sampelstorleken. Överloppsspannmål faller ut i håligheten runt mätcylindern.

1	MÄTARE
2	BÄRVÄSKA
3	USB KABEL
4	BATTERI
5	BRUKSANVISNING

1



2



3



4



5



Användning

FÖRBEREDELSER

VIKTIGT: Wile-mätarens spannmålsskalor är uppgjorda så att de så väl som möjligt gäller för de vanliga standardspannmålen. Spannmålens egenskaper kan variera beroende på t.ex. avvikande växtförhållanden eller nya arter. Därför rekommenderar vi att du alltid i början av tröskperioden kontrollerar att mätarens utslag för ifrågavarande spannmålsslag motsvarar värdena för ugnsproven från spannmålsmottagningen. Tag alltid flere prov och använd medelvärdet som resultat.

Det noggrannaste resultatet för spannmålen fås när både mätaren och spannmålens temperatur ligger mellan 16˚C ja 32˚C. Temperaturskillnaden mellan spannmål och mätaren skall vara så liten som möjligt och det är bra att förvara spannmålsprovet i så lufttät kärl som möjligt.

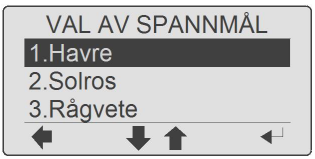
FUNKTIONELLA SYMBOLER

SYMBOL	DEFINITION
	Batteroet håller på att ta slut och bör bytas.
<4.0	Fukthalten är under spannmålets nedre gräns (4% är gränsen för valt spannmål).
>28.0	Fukthalten är över spannmålets övre gräns.
	Mätaren visar fel. Se i slutet av denna bruksanvisning vilket fel mätaren hänvisar till.

MÄTNING

1. Placera mätaren på ett stabilt underlag. Se till att mätcylindern är tom. Placera behållaren av plast med bakre kanten före i mätaren. Tryck en gång på ON/OFF knappen.

2. Välj spannmål med pilknapparna och tryck ENTER och påbörja mätningen med att trycka på nytt på ENTER.



3. Fyll behållaren med spannmål.

4. När mätaren ber dig, frigör metallskivan i behållaren och låt spannmålen rinna ner i mätcylindern.

5. När mätaren ber dig, tag bort behållaren och jämna ut spannmålet med den inbyggda borsten.

6. Mätaren känner igen när utjämningen är klar och mätning börjar. Vänta tills resultatet syns i displayen.



FUNKTIONER OCH INSTÄLLNINGAR

Mätarens inställningar kan ändras i menyn Inställningar. Bläddra med pilknapparna för att få önskad inställning och ändra den med. 

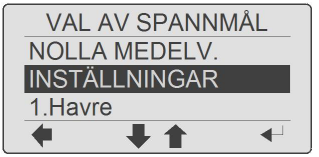
Inställning av skalakorrektion

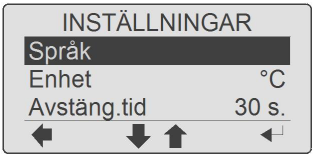
Varje spannmålsslag kan vid behov ändras separat (±10%).



Val av språk

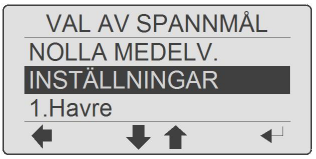
Språket kan bytas i menyn inställningar, välj då språk.





Enheter

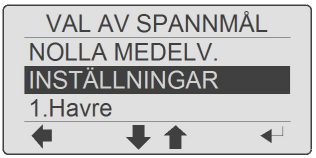
Val av enhet kan justeras i inställningar (Celsius/Fahrenheit). Se nedan.

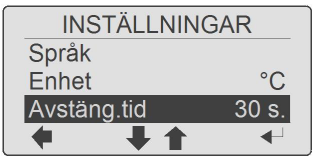




Automatisk avstängning

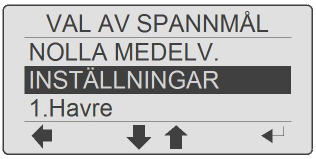
Mätaren stängs av efter installerad tid (30 s, 1 min, 5 min, 10 min, 20 min)

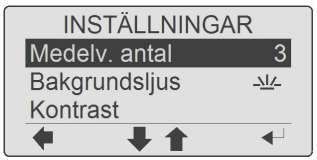




Medelvärde

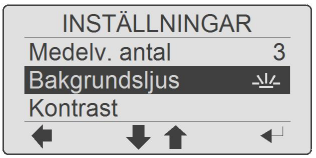
Mätaren räknar ut ett medelvärde på basis av de senaste mätningarna. I inställningar kan väljas 3, 6 eller 9 föregående mätningarna. Medelvärdet kan också tas bort, “Nolla medelv.”.





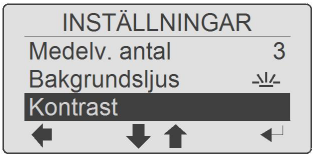
Bakgrundsljus

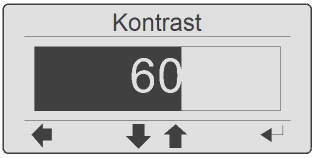
Bakgrundsljuset kan i displayen kan kopplas på eller av, välj då bakgrundsljus i Inställningar.



Kontrast

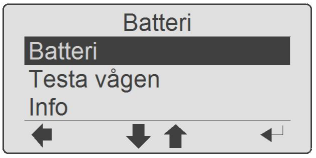
Kontrasten i displayn kan justeras från inställningar, välj då kontrast.

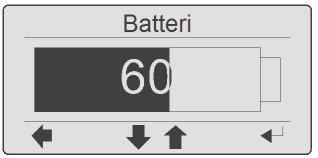




Kontrollering av batterispänningen

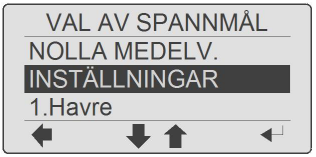
Batterispänningen kan kontrolleras i menyn inställningar, välj då Batteri. Ifall spänningen är under 22 % varnar mätern om detta när mätaren kopplas på, mätning lyckas ännu. Låg batterispänning påverkar inte mätresultat.





Testa vågen

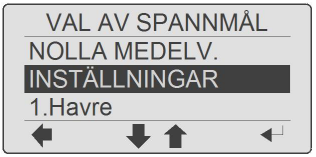
Mätarens våg ka testas. Använd högst 500 grams vikt för kontrolleringen.

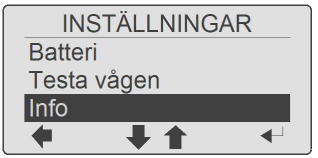




Info

Här finns information om mätarens software-version.





Service av mätaren

Rengör mätaren med en torr eller fuktig tygtrasa. Använd inte starka tvättmedel och låt inte fukt komma in i mätaren. Förvara mätaren i torrt utrymme helst i rumstemperatur. Ta ut batteriet ur mätaren om mätaren inte används under en längre tid.



Temperatursensor

Batteribyte

Mätaren använder fyra AA (LR6) batterier.

Byt alltid alla fyra batterier på samma gång.



Felanvisning

Denna mätapparat är utrustad med felanvisningar som är menade att guida användaren till så pålitliga mätresultat som möjligt och övervaka mätarens skick.

Bild	Orsak	Lösning
 #	Kritiskt fel	Mätaren skall undersökas av en representativ servicepartner
 #7	Viktresultat oförändrat	Börja mätningen på nytt / Ifall upprepas kontrollera vågen
 #8	Tareringsresultat för högt	Gör vågtest och kontrollera vågen
 #9	Viktmått osäkert / mätaren har skakats under mätning	Håll mätaren stabil under mätning, ökad mätningsosäkerhet
 #10	Vattenhaltsreultatet utjämnas långsamt	Kan framkomma med väldigt fuktiga sampel
 #11	Viktmått för osäkert / mätaren har skakat under mätning	Håll mätaren stabil under mätning
 #12	Sampeltemperatur under 2˚ C / Stor mätningsosäkerhet	Mätarens och samplets temp. skillnad borde vara mellan 16˚ C - 32˚ C
 #13	Samplets temp. över 50˚ C / Stor mätningsosäkerhet	Mätarens och samplets temp. skillnad borde vara mellan 16˚ C - 32˚ C
 #14	Mätarens och samplets temp. skillnad är stor / ökad mätningsosäkerhet	Mätarens och samplets temp. skillnad borde vara mellan 16˚ C - 32˚ C
 #15	Mätaren är sned	Håll mätaren rak under mätning
 #16	Viktmått över 330 g	Kontrollera att borsten inte blivit ovanför mätcylindern/ Gör vågtest
 #17	Viktmått under 50 g	Kontrollera att borsten inte blivit ovanför mätcylindern/ Gör vågtest
 #18	Hektolitervikt avviker över 20 % från det normala (högre)	ökad mätningsosäkerhet / kontrollera vågen
 #19	Hektolitervikt avviker över 20 % från det normala (lägre)	ökad mätningsosäkerhet / kontrollera vågen
 #20	Mätcylindern har inte tömts före ny mätning.	Töm mätcylindern och rengör den.

Garanti

Varning: Tillverkaren svarar inte för skador som förorsakats av vårdslös eller felaktig hantering av produkten, av att produkten fallit eller för fel som förorsakats av reparationer utförda av utomstående.

Mäteren har två års garanti för material och framställning. Garantin gäller 24 månader från produktens inköpsdag. Kunden bör sända den felaktiga produkten till tillverkaren eller återförsäljaren. Till garantifordran skall bifogas beskrivning av felet och kundens kontaktuppgifter samt kopia av inköpskvittot, av vilket framgår produktens inköpsdatum. Tillverkaren reparerar den felaktiga produkten eller byter ut den mot en ny produkt så snabbt som möjligt. Tillverkarens garantiansvar begränsas högst till produktens inköpspris.

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Declaration of Conformity
according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer:	Farmcomp Oy
Address:	Jusslansuora 8 FIN-04360 TUUSULA FINLAND

declares, that the product:

Product name:	Wile 200

conforms to the following Generic Standard(s):

EN 61326-1:2013

Original language: English
Signed Declaration of Conformity documents are filed at Farmcomp Oy, Tuusula

CE



Jusslansuora 8, 04360
TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
www.wile.fi

EAC

Copyright © Farmcomp Oy 2014, All Rights Reserved

99209104